***Please read and save these instructions.** Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.*

Dayton® Portable Submersible Utility Pumps

ENGLISH

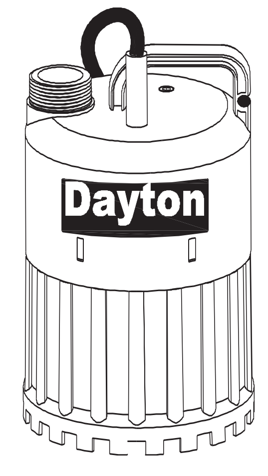
ESPAÑOL

FRANÇAIS

Description

This submersible utility pump operates manually and is intended for numerous applications, including draining of flooded basements, dewatering construction sites, and excavations. The unit operates efficiently on a 115V, 60 Hz., single phase, permanent split capacitor motor that includes a 10 feet long, 18 gauge, 3-prong power cord. The motor is maintenance-free. Neither the motor nor ball bearings require further lubrication. Additionally, the motor is protected from overheating and damage. It automatically shuts off with sudden rises in temperature and restarts after cooling down.

The pump is made from high-quality, durable materials, including: aluminum alloy for the motor casing and thermal plastic for the pump housing; stainless steel hardware and shaft; ceramic for shaft sleeve; Buna-N for lip seal; and a non-clog plastic composite impeller.



Specifications

Discharge Size .... 1¼" MNPT
Power Supply .... 115V, 60 HZ
Motor Duty .... Intermittent
Min. Amps for Dedicated Circuit .... 15 Amps
Temperature Range of Liquids Pumped .... 32°F to 104°F
Discharge Adapter Sizes .... 1" FNPT x 3/4" Hose

Model	HP	Motor Full Load Amps	RPM	Minimum Circuit Req. (Amps)	Pumps Down To
3YU54B	1/6	1.5	3450	15	3/8"
3YU55B	1/4	2.6	3450	15	3/8
3YU56B	1/3	3.0	3450	15	3/8

Performance

Model	HP	GPM of Water @ Total Feet of Head 5'	10'	15'	20'	Shutoff (Ft.)
3YU54B	1/6	16.7	11.3	6.7	–	20'
3YU55B	1/4	32.9	23.8	14.2	5.0	22
3YU56B	1/3	41.7	31.7	22.2	12.5	25

Unpacking and Inspection

Handle carefully. Check the packing list to account for all items. Visually inspect for shipping damage. If damaged, immediately file a claim with the carrier.

General Safety Information

READ AND FOLLOW SAFETY INSTRUCTIONS

Before turning on the pump, be sure to secure the discharge line. If it is not secured, the discharge line could flail erratically, potentially causing injury to you or others and/or property damage.

Before attempting service, unplug the power and release all pressure by draining all water within the system.

Inspect and do routine maintenance on the pump and system on a regular basis. Keep debris and foreign objects away from the unit.

⚠ WARNING ***To reduce the risk of electric shock, unplug the unit before servicing. This pump has not been approved for use in swimming pool areas. The pump is equipped with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. Make sure it is connected only to a properly grounded grounding-type receptacle. If a 2-prong wall receptacle is present, it must be replaced with a properly grounded 3-prong receptacle installed in accordance with all codes and ordinances that apply.***

NOTE: This equipment is for use on 115 volt (single phase) only and is supplied with an approved 3-prong plug and grounding cord.

- Follow all required electrical and safety codes when wiring an electrically driven pump.
- Ensure the power source is compatible with the requirements of your equipment.



Dayton® Portable Submersible Utility Pumps

General Safety Information (Continued)

- A qualified electrician should do all wiring.
- Avoid kinking the power cord. If any cords are worn, repair or replace them immediately.
- Protect the power cord from sharp objects, chemicals, hot surfaces, and oil.

⚠ WARNING ***Risk of electric shock, personal injury, or death. If your basement has water or moisture on the floor, do not walk on any wet area until all power has been turned OFF. If the main power box is in the basement, call the electric company or hydroelectric authority to shut-off service to house, or call your local fire department for assistance or instructions. Remove the pump and repair or replace. If you fail to follow this warning, a fatal electrical shock can result. Oil on the pump or in the sump may indicate motor leakage and present an electrical shock hazard. Turn OFF the power and check the pump for any oil leakage from the impeller area. If it is leaking, replace the pump.***

NOTE: Use in applications involving salt water or brine will void the warranty. This unit is not designed for that application.

NOTE: The pump is not to be used in a fishpond.

PERSONAL SAFETY CONCERNS

- Always wear safety glasses when working on pumps.
- Make work area and shop child safe – utilize master switches and locks, and remove all keys.
- Keep work area well-lighted.
- Keep others at a safe distance away while working.
- Keep work area clean and tidy, and put all unused tools and equipment away.
- Never touch or handle the pump, while plugged in, with wet hands or when standing in water or on a damp surface.

Installation

1. Install the pump on a firm, level base. Ensure the pump will not draw in rocks, debris, mud, etc. If possible, place a cement block under the pump to raise it somewhat.
2. Make sure the power cord is protected from damage. Uncovered cords should be checked for wear or any damage before each use. NEVER start a pump with a damaged cord.
3. Select the appropriate adapter and attach it to the pump.

Operation

⚠ WARNING ***Risk of electric shock, personal injury, or death. Never touch or handle a pump or pump motor with wet hands or when standing on a wet or damp surface, or in water.***

- Inspect hoses thoroughly before each use, making certain that all connections are secure and the hoses are in good condition.
- The seal for the shaft depends on water for lubrication. Never use the pump unless it is submerged in water, as the seal may be damaged if allowed to run dry.
- The pump will not remove all water entirely. If suddenly no water comes out of the discharge hose, the manually operated pump must be shut OFF immediately. The water level is probably too low for the pump to be effective.
- Always keep the pump inlet clean. If the ground or area where the pump is placed is dirty, raise the pump to reduce the amount of debris being pulled into the pump inlet.
- The pump can operate when water doesn't completely cover the motor housing, but the inlet must be totally submerged or it will break suction. This causes the water not to move, and may damage the shaft seal.
- This pump is intended to pump cold water only. Pumping heated liquids could potentially overheat the motor and cause the thermal overload to trip, shutting off the unit.

AUTOMATIC THERMAL PROTECTION

- The motor is supplied with an automatic reset thermal protector. If the temperature in the motor should rise too quickly, the switch will automatically shut off all power before the motor can be damaged. When the motor has cooled sufficiently, the switch will automatically reset the unit and restart the motor.

NOTE: During use, water must flow through the pump to prevent the motor from overheating. The motor is cooled by the water as it flows through the housing.

NOTE: If the protector trips repeatedly, the pump should be inspected to determine the issue. A clogged impeller, low voltage, very low head or lift, or long extension cords, etc., could cause the unit to cycle power.

NOTE: No repair parts are available for this pump. There are no serviceable parts inside the motor casing. If you open the case, the pump will be ruined. If obstructions or blockages of the impeller cannot be cleaned out from the outside (e.g., by flushing out with a garden hose), replace the pump.

Models 3YU54B, 3YU55B and 3YU56B

E N G L I S H

Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Pump won't start	1. Tripped circuit or blown fuse	1. If fuse is blown, replace with appropriate size or reset the circuit breaker
	2. Line voltage is low	2. If the voltage is less than the minimum required, inspect the wiring size at the main switch on the property. If the size is OK, contact the local electric company or hydroelectric authority
	3. Defective motor	3. Replace the pump
Pump starts but pumps little or no water	1. Line voltage is low	1. If the voltage is less than the minimum required, inspect the wiring size at the main switch on the property. If the size is OK, contact the local electric company or hydroelectric authority
	2. Clogged impeller	2. Flush with garden hose; if cannot be cleaned out, replace the pump
	3. Worn impeller or defective parts	3. Replace the pump
	4. Airlock (check valve installed without vent hole)	4. Drill a 1/16" – 1/8" diameter hole between the pump discharge and check valve
Pump has automatically shut off or cycles Intermittently	Thermal overload has tripped, impeller is clogged, low voltage, long extension cord, very low head or lift	Protect the pump from the heat of the sun. Pump cooler water. Pump is dry; add water. Unclog impeller, increase voltage, shorten extension cord, or increase head and lift

⚠ WARNING ***Hazardous voltage; risk of electric shock, personal injury, or death. Unplug the pump before attempting to clean or service the unit.***



Dayton® Portable Submersible Utility Pumps

E N G L I S H

LIMITED WARRANTY

DAYTON ONE-YEAR LIMITED WARRANTY. *DAYTON® PORTABLE SUBMERSIBLE UTILITY PUMPS, MODELS COVERED IN THIS MANUAL, ARE WARRANTED BY DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) TO THE ORIGINAL USER AGAINST DEFECTS IN WORKMANSHIP OR MATERIALS UNDER NORMAL USE FOR ONE YEAR AFTER DATE OF PURCHASE. ANY PART WHICH IS DETERMINED TO BE DEFECTIVE IN MATERIAL OR WORKMANSHIP AND RETURNED TO AN AUTHORIZED SERVICE LOCATION, AS DAYTON DESIGNATES, SHIPPING COSTS PREPAID, WILL BE, AS THE EXCLUSIVE REMEDY, REPAIRED OR REPLACED AT DAYTON'S OPTION. FOR LIMITED WARRANTY CLAIM PROCEDURES, SEE "PROMPT DISPOSITION" BELOW. THIS LIMITED WARRANTY GIVES PURCHASERS SPECIFIC LEGAL RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION.*

LIMITATION OF LIABILITY. *TO THE EXTENT ALLOWABLE UNDER APPLICABLE LAW, DAYTON'S LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES IS EXPRESSLY DISCLAIMED. DAYTON'S LIABILITY IN ALL EVENTS IS LIMITED TO AND SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE PAID.*

WARRANTY DISCLAIMER. *A DILIGENT EFFORT HAS BEEN MADE TO PROVIDE PRODUCT INFORMATION AND ILLUSTRATE THE PRODUCTS IN THIS LITERATURE ACCURATELY; HOWEVER, SUCH INFORMATION AND ILLUSTRATIONS ARE FOR THE SOLE PURPOSE OF IDENTIFICATION, AND DO NOT EXPRESS OR IMPLY A WARRANTY THAT THE PRODUCTS ARE MERCHANTABLE, OR FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR THAT THE PRODUCTS WILL NECESSARILY CONFORM TO THE ILLUSTRATIONS OR DESCRIPTIONS. EXCEPT AS PROVIDED BELOW, NO WARRANTY OR AFFIRMATION OF FACT, EXPRESSED OR IMPLIED, OTHER THAN AS STATED IN THE "LIMITED WARRANTY" ABOVE IS MADE OR AUTHORIZED BY DAYTON.*

Technical Advice and Recommendations, Disclaimer. *Notwithstanding any past practice or dealings or trade custom, sales shall not include the furnishing of technical advice or assistance or system design. Dayton assumes no obligations or liability on account of any unauthorized recommendations, opinions or advice as to the choice, installation or use of products.*

Product Suitability. *Many jurisdictions have codes and regulations governing sales, construction, installation, and/or use of products for certain purposes, which may vary from those in neighboring areas. While attempts are made to assure that Dayton products comply with such codes, Dayton cannot guarantee compliance, and cannot be responsible for how the product is installed or used. Before purchase and use of a product, review the product applications, and all applicable national and local codes and regulations, and be sure that the product, installation, and use will comply with them.*

Certain aspects of disclaimers are not applicable to consumer products; e.g., (a) some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you; (b) also, some jurisdictions do not allow a limitation on how long an implied warranty lasts, consequently the above limitation may not apply to you; and (c) by law, during the period of this Limited Warranty, any implied warranties of implied merchantability or fitness for a particular purpose applicable to consumer products purchased by consumers, may not be excluded or otherwise disclaimed.

Prompt Disposition. *A good faith effort will be made for prompt correction or other adjustment with respect to any product which proves to be defective within limited warranty. For any product believed to be defective within limited warranty, first write or call dealer from whom the product was purchased. Dealer will give additional directions. If unable to resolve satisfactorily, write to Dayton at address below, giving dealer's name, address, date, and number of dealer's invoice, and describing the nature of the defect. Title and risk of loss pass to buyer on delivery to common carrier. If product was damaged in transit to you, file claim with carrier.*

Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co., 100 Grainger Parkway, Lake Forest, IL 60045 USA



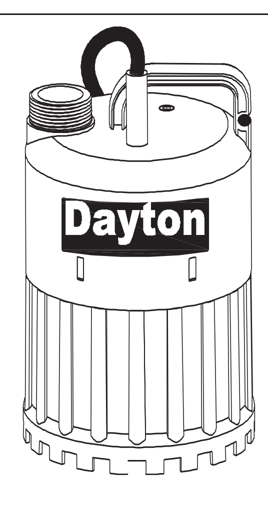
Por favor lea y guarde estas instrucciones. Léalas cuidadosamente antes de tratar de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aquí descrito. Protéjase usted mismo y a los demás observando toda la información de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como a la propiedad! Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

Bombas Sumergibles Portátiles para uso General Dayton®

Descripción

La bomba sumergible para uso general funciona manualmente y está diseñada para numerosas aplicaciones, incluyendo el drenaje de sótanos inundados, extracción del agua de sitios de construcción y excavaciones. La unidad funciona de manera eficiente en un motor con capacitor permanentemente dividido de 115V, 60 Hz, monofásico que incluye un cable de alimentación de 3 metros, con conductores de calibre 18 y un enchufe de 3 clavijas. El motor no necesita mantenimiento. Ni el motor ni los rodamientos de bola requieren lubricación adicional. Además, el motor se encuentra protegido contra sobrecalentamiento y daños. El motor se detendrá automáticamente si experimenta aumentos súbitos de temperatura y volverá a arrancar luego de haberse enfriado.

La bomba está fabricada de materiales duraderos de alta calidad, por ejemplo: aleación de aluminio para el alojamiento del motor y plástico térmico para la caja de la bomba; acero inoxidable para los herrajes y el eje, cerámica para la camisa del eje, Buna-N para el sello del reborde; y un compuesto de plástico anti-obstrucciones para el impulsor.



Especificaciones

Tamaño de descarga .... 1¼ pulg. MNPT
Fuente de alimentación .... 115V, 60 Hz
Servicio del motor .... Intermitente
Amperios mín. para circuito dedicado .... 15 amperios
Gama de temperaturas de los líquidos bombeados .... 0°C a 40°C
Tamaños de adaptadores de descarga ...... Manguera de 1 pulg. FNPT x 3/4 pulg.

Modelo	CF	Amperaje con el motor a plena carga	RPM	Req. mínimo del circuito (Amperios)	Bombea hasta un nivel mín. de
3YU54B	1/6	1.5	3450	15	1 cm
3YU55B	1/4	2.6	3450	15	1
3YU56B	1/3	3.0	3450	15	1

Desempeño

Modelo	CF	LPM de agua a plena altura (en metros) de presión 1.5 m	3 m	4.6 m	6.1 m	Cierre (metros)
3YU54B	1/6	63.2	42.8	25.4	–	6.1 m
3YU55B	1/4	124.5	90.1	53.8	18.9	6.7
3YU56B	1/3	157.9	120.0	84.0	47.3	7.6

Desempaque e Inspección

Manipule con cuidado. Asegúrese de contar con todos los artículos que aparecen en la lista de empaque. Inspeccione visualmente si ocurrieron daños durante el envío. De encontrarse daños, deberá enviarse de inmediato una reclamación a la compañía transportista.

Información de Seguridad General

LEA Y OBSERVE LAS NORMAS DE SEGURIDAD

Antes de encender la bomba, asegure la línea de descarga. Si no se asegura, la línea de descarga podría sufrir fallos erráticos, y posiblemente ocasionarle lesiones a usted o a terceros y/o daño a la propiedad.

Antes de darle servicio, corte la alimentación eléctrica y libere toda la presión drenando toda el agua dentro del sistema.

Inspeccione y lleve a cabo un mantenimiento de rutina de la bomba y del sistema en forma regular. Mantenga la unidad libre de restos de material y de objetos extraños.

ESPAÑOL



Bombas Sumergibles Portátiles para uso General Dayton®

Información de Seguridad General (Continuación)

⚠ ADVERTENCIA ***Para reducir el riesgo de choque eléctrico, desconecte la unidad antes de darle servicio. Esta bomba no ha sido aprobada para uso en piscinas. La bomba cuenta con un conductor de conexión a tierra y un enchufe tomacorriente de conexión a tierra. Asegúrese que esté conectado solamente a un receptáculo de conexión a tierra, conectado debidamente a tierra. Si se cuenta únicamente con un receptáculo para dos clavijas, éste deberá ser reemplazado con un receptáculo para tres clavijas debidamente conectado a tierra e instalado de acuerdo con los códigos y regulaciones locales.***

AVISO: Este equipo es para uso con 115 voltios solamente (monofásico) e incluye un enchufe de tres clavijas y cordón de puesta a tierra.

- Cuando cablee una bomba eléctrica observe todos los códigos eléctricos y de seguridad necesarios.
- Asegúrese que la fuente de alimentación sea compatible con los requisitos de su equipo.
- Un electricista calificado deberá realizar el cableado.
- Evite plegar el cable de alimentación. Si hay cordones desgastados, repárelos o reemplácelos de inmediato.
- Proteja el cordón de alimentación de objetos filudos, sustancias químicas, superficies calientes y aceite.

⚠ ADVERTENCIA ***Riesgo de choque eléctrico, lesiones personales o la muerte. Si hay agua o humedad en el suelo del sótano, no camine sobre la zona húmeda hasta que se APAGUE todo el suministro eléctrico. Si la caja de suministro principal se encuentra en el sótano, comuníquese con la compañía de electricidad o las autoridades hidroeléctricas para cortar el servicio a su hogar, o comuníquese con el departamento de bomberos local para recibir ayuda o instrucciones. Retire la bomba y repárela o reemplácela. Si no acata esta advertencia, podría producirse un choque eléctrico fatal. El aceite en la bomba o en el efluente podría indicar fugas en el motor y representar un peligro de choque eléctrico. CORTE la energía eléctrica y revise la bomba para comprobar que no haya fugas de aceite en el área del impulsor. De haberlas, reemplace la bomba.***

AVISO: El uso en aplicaciones donde se utilice agua salada o salmuera anulará la garantía. Esta unidad no ha sido diseñada para ese tipo de aplicaciones.

AVISO: La bomba no deberá utilizarse en un estanque para peces.

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD PERSONAL

- Siempre use gafas de protección cuando trabaje con bombas.
- Haga el área de trabajo y el taller a prueba de niños – utilice interruptores y candados maestros, y retire y guarde todas las llaves.
- Mantenga bien iluminada el área de trabajo.
- Mantenga a terceros a una distancia prudente del área de trabajo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y recogida; guarde todas las herramientas y equipo que no va a utilizar.
- Nunca toque o manipule la bomba, mientras se encuentra enchufada, si tiene las manos mojadas o si está parado en agua o sobre una superficie húmeda.

Instalación

1. Instale la bomba en una base firme y nivelada. Asegúrese que la bomba no succionará piedras, restos de materiales, lodo, etc. Si es posible, coloque un bloque de cemento debajo de la bomba para elevarla un tanto.
2. Asegúrese de que el cable de alimentación esté protegido contra daño. Los cables descubiertos deberán revisarse para ver si están desgastados o dañados antes de cada uso. NUNCA arranque una bomba si el cable eléctrico está dañado.
3. Seleccione el adaptador adecuado e instálelo en la bomba.

Operación

⚠ ADVERTENCIA ***Riesgo de choque eléctrico, lesiones personales o la muerte. Nunca toque o manipule una bomba o motor de bomba con las manos mojadas ni mientras esté parado en agua o sobre una superficie mojada o húmeda.***

- Inspeccione las mangueras minuciosamente antes de usarlas, y cerciórese que todas las conexiones estén aseguradas y que las mangueras estén en buenas condiciones.
- El sello del eje depende del agua para lubricación. Utilice la bomba únicamente cuando esté sumergida en agua, ya que podría dañarse el sello si se permite que funcione seca.
- La bomba no extraerá toda el agua. Si repentinamente no sale el agua de la manguera de descarga, la bomba operada manualmente deberá APAGARSE de inmediato. El nivel del agua probablemente es demasiado bajo para que la bomba pueda ser eficaz.
- Siempre mantenga limpia la entrada de la bomba. Si el suelo o el área donde se ha colocado la bomba está sucio, eleve la bomba para reducir la cantidad de restos de material que esté siendo succionado por la bomba a través de su entrada.
- La bomba puede funcionar cuando el agua no cubre totalmente el alojamiento del motor, pero la entrada debe estar totalmente sumergida o se interrumpirá la acción de succión. Esto causa que el agua no se mueva y podría dañar el sello del eje.

Modelos 3YU54B, 3YU55B y 3YU56B

Operación (Continuación)

- Esta bomba ha sido diseñada para bombear agua fría únicamente. El bombeo de líquidos calientes podría posiblemente recalentar el motor y causar que se dispare el circuito de sobrecarga térmica y se apague la unidad.

PROTECCION TERMICA AUTOMATICA

- El motor incluye un protector térmico de restablecimiento automático. Si la temperatura del motor aumentara demasiado rápido, el interruptor cortará automáticamente toda la alimentación antes de que se produzcan daños en el motor. Cuando el motor se haya enfriado lo suficiente, el interruptor restablecerá automáticamente la unidad y volverá a arrancar el motor.

AVISO: Durante el uso, el agua debe fluir a través de la bomba para evitar que el motor se sobrecaliente. El motor es enfriado por el agua que fluye a través del alojamiento.

AVISO: Si el protector se dispara repetidamente, la bomba deberá inspeccionarse para determinar el problema. Un impulsor obstruido, voltaje bajo, elevación demasiado baja o cordones de extensión largos, etc., podrían ciclar la alimentación.

AVISO: Para esta bomba no se disponen de partes de reparación. Dentro del alojamiento del motor no hay piezas a las que el usuario pueda dar servicio. Si usted abre la caja, se arruinará la bomba. Si no puede limpiar desde afuera las obstrucciones o los bloqueos del impulsor (por ejemplo, lavándolos con una manguera de jardín), reemplace la bomba.



Bombas Sumergibles Portátiles para uso General Dayton®

Tabla de Identificación de Problemas

Síntoma	Causa(s) Posible(s)	Medida Correctiva
La bomba no arranca	1. Se ha disparado el circuito o se ha quemado un fusible	1. Si se ha quemado el fusible, reemplácelo con un fusible del tamaño correcto o restablezca el cortacircuito
	2. Voltaje de línea bajo	2. Si el voltaje es menos que el mínimo requerido, inspeccione el tamaño del cableado en el interruptor principal de la propiedad. Si el tamaño es el adecuado, llame a la compañía eléctrica local o a las autoridades hidroeléctricas
	3. Motor defectuoso	3. Reemplace la bomba
La bomba arranca pero bombea muy poca agua o no bombea agua	1. Voltaje de línea bajo	1. Si el voltaje es menos que el mínimo requerido, inspeccione el tamaño del cableado en el interruptor principal de la propiedad. Si el tamaño es el adecuado, llame a la compañía eléctrica local o a las autoridades hidroeléctricas
	2. Impulsor obstruido	2. Purgue con una manguera de jardín; si no puede limpiarse, reemplace la bomba
	3. Impulsor desgastado o partes defectuosas	3. Reemplace la bomba
	4. Bloqueo de aire (válvula de retención instalada sin orificio de ventilación)	4. Perfore un orificio de 1/16 pulg. a 1/8 pulg. de diámetro entre la descarga de la bomba y la válvula de retención
La bomba se ha apagado automáticamente o cicla intermitentemente	El circuito de sobrecarga térmica se ha disparado, el impulsor está obstruido, bajo voltaje, cable de extensión largo, muy poca altura o elevación	Proteja la bomba contra el calor del sol. Bombee agua más fría. La bomba está seca; agregue agua. Desobstruya el impulsor, aumente el voltaje, acorte el cable de extensión, o aumente la altura y la elevación

E S P A Ñ O L

⚠ ADVERTENCIA ***Voltaje peligroso, riesgo de choque eléctrico, lesiones personales o la muerte. Desenchufe la bomba antes de intentar limpiar o darle servicio a la unidad.***

Modelos 3YU54B, 3YU55B y 3YU56B

GARANTIA LIMITADA

GARANTIA LIMITADA DE DAYTON POR UN AÑO. *DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) LE GARANTIZA AL USUARIO ORIGINAL QUE LOS MODELOS TRATADOS EN ESTE MANUAL DE LAS BOMBAS SUMERGIBLES PORTÁTILES PARA USO GENERAL DAYTON® ESTAN LIBRES DE DEFECTOS EN LA MANO DE OBRA O EL MATERIAL, CUANDO SE LES SOMETE A USO NORMAL, POR UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. CUALQUIER PARTE QUE SE HALLE DEFECTUOSA, YA SEA EN EL MATERIAL O EN LA MANO DE OBRA, Y SEA DEVUELTA (CON LOS COSTOS DE ENVIO PAGADOS POR ADELANTADO) A UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DESIGNADO POR DAYTON, SERA REPARADA O REEMPLAZADA (NO EXISTE OTRA POSIBILIDAD) SEGUN LO DETERMINE DAYTON. PARA OBTENER INFORMACION SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE RECLAMO CUBIERTOS EN LA GARANTIA LIMITADA, VEA LA SECCION “ATENCION OPORTUNA” QUE APARECE MAS ADELANTE. ESTA GARANTIA LIMITADA CONFIERE AL COMPRADOR DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS QUE VARIAN DE JURISDICCION A JURISDICCION.*

LIMITES DE RESPONSABILIDAD. *EN LA MEDIDA EN QUE LAS LEYES APLICABLES LO PERMITAN, LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON POR LOS DAÑOS EMERGENTES O INCIDENTALES ESTA EXPRESAMENTE EXCLUIDA. LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON EXPRESAMENTE ESTA LIMITADA Y NO PUEDE EXCEDER EL PRECIO DE COMPRA PAGADO POR EL ARTICULO.*

EXCLUSION DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTIA. *SE HAN HECHO ESFUERZOS DILIGENTES PARA PROPORCIONAR INFORMACION E ILUSTRACIONES APROPIADAS SOBRE EL PRODUCTO EN ESTE MANUAL; SIN EMBARGO, ESTA INFORMACION Y LAS ILUSTRACIONES TIENEN COMO UNICO PROPOSITO LA IDENTIFICACION DEL PRODUCTO Y NO EXPRESAN NI IMPLICAN GARANTIA DE QUE LOS PRODUCTOS SEAN VENDIBLES O ADECUADOS PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR NI QUE SE AJUSTAN NECESARIAMENTE A LAS ILUSTRACIONES O DESCRIPCIONES. CON EXCEPCION DE LO QUE SE ESTABLECE A CONTINUACION, DAYTON NO HACE NI AUTORIZA NINGUNA GARANTIA O AFIRMACION DE HECHO, EXPRESA O IMPLICITA, QUE NO SEA ESTIPULADA EN LA “GARANTIA LIMITADA” ANTERIOR.*

Consejo Técnico y Recomendaciones, Exclusiones de Responsabilidad. *A pesar de las prácticas, negociaciones o usos comerciales realizados previamente, las ventas no deberán incluir el suministro de consejo técnico o asistencia o diseño del sistema. Dayton no asume ninguna obligación o responsabilidad por recomendaciones, opiniones o consejos no autorizados sobre la elección, instalación o uso de los productos.*

Adaptación del Producto. *Muchas jurisdicciones tienen códigos o regulaciones que rigen la venta, la construcción, la instalación y/o el uso de productos para ciertos propósitos que pueden variar con respecto a los aplicables a las zonas vecinas. Si bien se trata de que los productos Dayton cumplan con dichos códigos, no se puede garantizar su conformidad y no se puede hacer responsable por la forma en que se instale o use su producto. Antes de comprar y usar el producto, revise su aplicación y todos los códigos y regulaciones nacionales y locales aplicables y asegúrese de que el producto, la instalación y el uso los cumplan.*

Ciertos aspectos de limitación de responsabilidad no se aplican a productos al consumidor; es decir (a) algunas jurisdicciones no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o consecuentes, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores quizás no apliquen en su caso; (b) asimismo, algunas jurisdicciones no permiten limitar el plazo de una garantía implícita, por lo tanto, la limitación anterior quizás no aplique en su caso; y (c) por ley, mientras la Garantía Limitada esté vigente no podrán excluirse ni limitarse en modo alguno ninguna garantía implícita de comercialización o de idoneidad para un propósito en particular aplicables a los productos al consumidor adquiridos por éste.

Atención Oportuna. *Se hará un esfuerzo de buena fe para corregir puntualmente, o hacer otros ajustes, con respecto a cualquier producto que resulte defectuoso dentro de los términos de esta garantía limitada. En el caso de que encuentre un producto defectuoso y que esté cubierto dentro de los límites de esta garantía haga el favor de escribir primero, o llame, al distribuidor a quien le compró el producto. El distribuidor le dará las instrucciones adicionales. Si no puede resolver el problema en forma satisfactoria, escriba a Dayton a la dirección a continuación, dando el nombre del distribuidor, su dirección, la fecha y el número de la factura del distribuidor y describa la naturaleza del defecto. La propiedad del artículo y el riesgo de pérdida pasan al comprador en el momento de la entrega del artículo a la compañía de transporte. Si el producto se daña durante el transporte, debe presentar su reclamo a la compañía transportista.*

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co., 100 Lake Forest, IL 60045 EE. UU.

E S P A Ñ O L



Notas



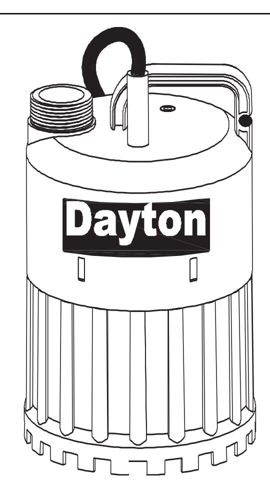
Veuillez lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de commencer à assembler, installer, faire fonctionner ou entretenir l'appareil décrit. Protégez-vous et les autres en observant toutes les informations sur la sécurité. Négliger d'appliquer ces instructions peut résulter en des blessures corporelles et/ou en des dommages matériels ! Conserver ces instructions pour références ultérieures.

Pompes tout usage submersibles portables Dayton®

Description

Cette pompe tout usage submersible, commandée manuellement, est conçue pour de nombreuses utilisations, notamment l’assèchement de sous-sols inondés, de chantiers de construction et d’excavations. L’appareil fonctionne efficacement sur un moteur monophasé à condensateur auxiliaire de 115 V, 60 Hz qui inclut un cordon d’alimentation à trois (3) broches de calibre 18 et de 3 m (10 pi) de long. Le moteur n’exige aucun entretien. Le moteur et les roulements à billes n'exigent aucune lubrification supplémentaire. En outre, le moteur est protégé contre la surchauffe et les dommages connexes. Il s'arrête automatiquement lors de montées soudaines de température et redémarre après avoir refroidi.

La pompe est fabriquée avec des matériaux durables de grande qualité, incluant : un alliage d’aluminium pour le corps du moteur; du thermoplastique pour le boîtier de la pompe; de l’acier inoxydable pour la visserie et l'arbre d’entraînement; de la céramique pour le revêtement de l'arbre; du caoutchouc Buna-L pour le joint à lèvre; et un matériau composite plastique anticolmatant pour la turbine.



Spécifications

Dimensions de l’évacuation . . . . 1 1/4 po MNPT
Alimentation électrique . . . . 115 V, 60 Hz
Service du moteur . . . . Intermittent
Intensité minimale pour un circuit dédié . . . . 15 A
Plage des températures admissibles pour les liquides pompés . . . . 0 °C à 40 °C
Dimensions de l’adaptateur de sortie : . . . 1 po FNPT x tuyau de 3/4 po de diamètre

Modèle	CV	Intensité à pleine charge (A)	Vitesse de rotation (t/min)	Circuit minimal requis (A)	Niveau minimal pour pompage
3YU54B	1/6	1,5	3450	15	1 cm
3YU55B	1/4	2,6	3450	15	1
3YU56B	1/3	3,0	3450	15	1

Rendement

Modèle	CV	Débit d’eau en fonction de la hauteur d’élévation totale 1,5 m	3 m	4,6 m	6,1 m	Élévation d’arrêt
3YU54B	1/6	63,2	42,8	25,4	–	6,1 m
3YU55B	1/4	124,5	90,1	53,8	18,9	6,7
3YU56B	1/3	157,9	120,0	84,0	47,3	7,6

Déballage et inspection

Manipuler avec soin. Vérifier la liste de l’emballage pour s’assurer de la présence de tous les articles. Inspecter visuellement l’emballage pour vérifier qu’aucun dommage n'est survenu pendant l'expédition. En cas de dommages, remplir immédiatement une réclamation auprès du transporteur.

Informations générales sur la sécurité

LIRE ET SE CONFORMER AUX INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avant d'activer la pompe, s'assurer que la conduite d'évacuation est solidement fixée pour éviter qu’elle ne batte de façon imprévisible et blesse l’opérateur ou une autre personne présente et/ou provoque des dégâts matériels.

Avant d’effectuer des réparations, débrancher l'alimentation et évacuer toute pression en purgeant toute l'eau du système.

Inspecter et effectuer un entretien de routine régulier sur la pompe et le système. Maintenir les débris et les corps étrangers loin de l'appareil.

Brochure 5S5730
Imprimé en Chine
09439
Version 1
TONE100
11/2013



Pompes tout usage submersibles portables Dayton®

Informations générales sur la sécurité (suite)

⚠ AVERTISSEMENT ***Afin de réduire le risque de décharge électrique, débrancher l'appareil avant d'en effectuer l'entretien. Cette pompe n'a pas été homologuée pour une utilisation dans une zone comportant une piscine. La pompe est équipée d'un conducteur de mise à la terre et d'une fiche de type mise à la terre. S'assurer qu'elle est branchée uniquement sur une prise correctement mise à la terre. Si une prise murale à deux fentes est présente, elle doit être remplacée par une prise à trois fentes correctement mise à la terre et installée en conformité avec les codes et règlements qui s'appliquent.***

REMARQUE : Cet appareil ne doit être utilisé que sur un circuit monophasé de 115 volts. Il est fourni avec une fiche à trois (3) broches homologuée et un cordon de mise à la terre.

- Respecter tous les codes électriques et de sécurité requis lors du câblage d'une pompe électrique.
- S'assurer que la source d'alimentation électrique est compatible avec les exigences de l'équipement.
- Tout le câblage doit être réalisé par un électricien qualifié.
- Éviter de plier le cordon d'alimentation. Si un quelconque cordon est usé, le réparer ou le remplacer immédiatement.
- Protéger le cordon d'alimentation contre les objets acérés, les produits chimiques, les surfaces chaudes et l'huile.

⚠ AVERTISSEMENT ***Risque de décharge électrique, de blessure ou de mort. Si le plancher du sous-sol est mouillé ou humide, ne marcher sur aucune surface mouillée tant que l'alimentation électrique n'a pas été COUPÉE. Si le coffret électrique est au sous-sol, appeler la compagnie d'électricité ou le service d'hydro-électricité pour demander la coupure du courant du domicile ou appeler le service des incendies local pour obtenir de l'aide ou des instructions. Enlever la pompe et la réparer ou la remplacer, le cas échéant. Le fait de négliger de suivre cet avertissement risque de causer une décharge électrique fatale. La présence d'huile sur la pompe ou dans le puisard peut indiquer une fuite dans le moteur et présenter un risque de décharge électrique. COUPER l'alimentation électrique et examiner la pompe pour vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'huile dans la zone de la turbine. Si une fuite est présente, remplacer la pompe.***

REMARQUE : Une utilisation pour pomper de l'eau salée ou de la saumure annule la garantie. Cet appareil n'est pas conçu pour ce type d'utilisation.

REMARQUE : Cette pompe n'est pas conçue pour être utilisée dans un étang de pisciculture.

QUESTIONS DE SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Toujours porter des lunettes de sécurité pour travailler en présence d'une pompe.
- Rendre la zone de travail et d'atelier à l'épreuve des enfants – utiliser des interrupteurs généraux et enlever les clés.
- Garder l'aire de travail bien éclairée.
- Garder les autres personnes à une distance sécuritaire pendant le travail.
- Garder l'aire de travail propre et bien rangée, et ranger tous les outils et les équipements inutilisés.
- Ne jamais toucher ou manipuler la pompe alors qu'elle est branchée, avec des mains mouillées ou alors que l'on a les pieds dans l'eau ou sur une surface humide.

Installation

1. Installer la pompe sur une surface rigide et horizontale. Veiller à ce que la pompe ne puisse pas aspirer de cailloux, de débris, de boue, etc. Dans la mesure du possible, la placer sur un bloc de ciment pour l'élever légèrement.
2. Veiller à ce que le cordon d'alimentation électrique soit protégé contre tout endommagement. Avant chaque utilisation, vérifier que les cordons à l'air libre ne sont ni usés ni endommagés. NE JAMAIS faire démarrer une pompe munie d'un cordon d'alimentation endommagé.
3. Fixer l'adaptateur pertinent sur la pompe.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ***Risque de décharge électrique, de blessure ou de mort. Ne jamais toucher ou manipuler la pompe ou un moteur de pompe avec des mains mouillées ou alors que l'on a les pieds dans l'eau ou sur une surface humide.***

- Inspecter à fond les tuyaux avant chaque utilisation pour s'assurer que tous les raccordements sont fixés solidement et que les tuyaux sont en bon état.
- Le joint de l'arbre tournant a besoin d'eau pour être lubrifié. Ne jamais utiliser la pompe si elle n'est pas submergée dans de l'eau, car le joint peut subir des dommages si la pompe fonctionne à sec.
- La pompe n'évacuera pas toute l'eau. Si l'eau s'arrête soudainement de couler par le tuyau d'évacuation, la pompe à commande manuelle doit être immédiatement ARRÊTÉE. Le niveau de l'eau est probablement trop bas pour permettre son fonctionnement.
- Veiller à toujours maintenir la propreté des organes d'admission de la pompe. Si la pompe est placée sur un sol ou dans une zone sale, la surélever pour réduire la quantité de débris susceptibles d'être aspirés.
- La pompe peut fonctionner lorsque le carter de son moteur n'est pas complètement submergé, mais l'orifice d'aspiration doit l'être pour éviter un désamorçage. Un désamorçage provoquerait l'arrêt de la circulation de l'eau et pourrait endommager le joint de l'arbre d'entraînement.

Modèles 3YU54B, 3YU55B et 3YU56B

Fonctionnement (suite)

- Cette pompe est conçue pour pomper de l'eau froide seulement. Le pompage de liquides chauds pourrait provoquer la surchauffe du moteur et le déclenchement du dispositif de protection thermique, ce qui arrêterait la pompe.

PROTECTION THERMIQUE AUTOMATIQUE

- Le moteur est livré avec une protection thermique à réenclenchement automatique. Si la température dans le moteur augmente trop rapidement, l'interrupteur coupe automatiquement toute alimentation électrique avant que le moteur ne subisse des dommages. Lorsque le moteur a suffisamment refroidi, l'interrupteur réenclenche automatiquement l'appareil et redémarre le moteur.

REMARQUE : De l'eau doit circuler dans la pompe pour éviter la surchauffe du moteur pendant son fonctionnement. Le moteur est refroidi par la circulation de l'eau dans le carter.

REMARQUE : Si la protection se déclenche à plusieurs reprises, faire inspecter la pompe pour identifier le problème. Une obstruction dans la turbine, une tension d'alimentation insuffisante, une tête ou une montée très basse, une rallonge électrique trop longue, etc., peuvent causer des cycles d'alimentation de l'appareil.

REMARQUE : Aucune pièce réparable n'est disponible pour cette pompe. Le carter du moteur ne contient aucune pièce réparable. L'ouverture du carter provoque la destruction de la pompe. S'il est impossible de remédier à une obstruction ou à un blocage de la turbine à partir de l'extérieur (par exemple, par une action de chasse à l'aide d'un tuyau d'arrosage), remplacer la pompe.



Pompes tout usage submersibles portables Dayton®

Tableau de dépannage

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
La pompe ne démarre pas	1. Disjoncteur déclenché ou fusible grillé	1. Remplacer le fusible grillé ou réarmer le disjoncteur
	2. Tension insuffisante du secteur	2. Si la tension d'alimentation est inférieure au minimum requis, inspecter le calibre du fil au niveau du coffret électrique du site. Si le calibre est adéquat, appeler le service d'électricité ou d'hydroélectricité local
	3. Moteur défectueux	3. Remplacer la pompe
La pompe démarre, mais le débit d'eau est faible ou nul	1. Tension insuffisante du secteur	1. Si la tension d'alimentation est inférieure au minimum requis, inspecter le calibre du fil au niveau du coffret électrique du site. Si le calibre est adéquat, appeler le service d'électricité ou d'hydroélectricité local
	2. Turbine obstruée	2. Effectuer une action de chasse à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Si le nettoyage est impossible, remplacer la pompe
	3. Turbine usée ou pièces défectueuses	3. Remplacer la pompe
	4. Bouchon d'air (clapet de non-retour installé sans trou d'évent)	4. Percer un trou de 1,5 mm à 3 mm (1/16 po à 1/8 po) entre l'évacuation de la pompe et le clapet de non-retour
Arrêt automatique de la pompe ou cycles de marche-arrêt	Déclenchement de la protection de surcharge thermique, obstruction dans la turbine, tension d'alimentation insuffisante, rallonge électrique trop longue, tête ou montée très basse	Protéger la pompe contre la chaleur du soleil. Pomper de l'eau moins chaude. La pompe est à sec, ajouter de l'eau. Débloquer la turbine, augmenter la tension d'alimentation, utiliser une rallonge électrique moins longue ou augmenter la tête ou la montée

FRANÇAIS

⚠ AVERTISSEMENT ***Tension dangereuse; risque de décharge électrique, de blessure ou de mort. Débrancher la pompe avant de la nettoyer ou de la réparer.***

Modèles 3YU54B, 3YU55B et 3YU56B

GARANTIE LIMITÉE

GARANTIE LIMITÉE DE UN AN DE DAYTON. *LES MODÈLES POMPES TOUT USAGE SUBMERSIBLES PORTABLES DAYTON® COUVERTS DANS CE MANUEL SONT GARANTIS À L'UTILISATEUR D'ORIGINE PAR DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON), CONTRE TOUT DÉFAUT DE FABRICATION OU DE MATÉRIAUX, LORS D'UNE UTILISATION NORMALE, ET CELA PENDANT UN AN APRÈS LA DATE D'ACHAT. TOUTE PIÈCE, DONT LES MATÉRIAUX OU LA MAIN D'OUVRE SERONT JUGÉS DÉFECTUEUX, ET QUI SERA RENVOYÉE PORT PAYÉ, À UN CENTRE DE RÉPARATION AUTORISÉ PAR DAYTON, SERA, À TITRE DE SOLUTION EXCLUSIVE, SOIT RÉPARÉE, SOIT REMPLACÉE PAR DAYTON. POUR LE PROCÉDÉ DE RÉCLAMATION SOUS GARANTIE LIMITÉ, REPORTEZ-VOUS À LA CLAUSE DE "DISPOSITION PROMPTE" CI-DESSOUS. CETTE GARANTIE LIMITÉE DONNE AUX ACHETEURS DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES QUI VARIENT DE JURIDICTION À JURIDICTION.*

LIMITES DE RESPONSABILITÉ. *LA RESPONSABILITÉ DE DAYTON, DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LOI, POUR LES DOMMAGES INDIRECTS OU FORTUITS EST EXPRESSEMENT DÉNIÉE. DANS TOUS LES CAS LA RESPONSABILITÉ DE DAYTON EST LIMITÉE ET NE DÉPASSERA PAS LA VALEUR DU PRIX D'ACHAT PAYÉ.*

DÉSISTEMENT DE GARANTIE. *DE DILIGENTS EFFORTS SONT FAITS POUR FOURNIR AVEC PRÉCISION LES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS DES PRODUITS DÉCRITS DANS CETTE BROCHURE; CEPENDANT, DE TELLES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS SONT POUR LA SEULE RAISON D'IDENTIFICATION, ET N'EXPRIMENT NI N'IMPLIQUENT QUE LES PRODUITS SONT COMMERCIALISABLES, OU ADAPTABLES À UN BESOIN PARTICULIER, NI QUE CES PRODUITS SONT NÉCESSAIREMENT CONFORMES AUX ILLUSTRATIONS OU DESCRIPTIONS. SAUF POUR CE QUI SUIT, AUCUNE GARANTIE OU AFFIRMATION DE FAIT, ÉNONCÉE OU IMPLICITE, AUTRE QUE CE QUI EST ÉNONCÉ DANS LA « GARANTIE LIMITÉE » CI-DESSUS N'EST FAITE OU AUTORISÉE PAR DAYTON.*

Désistement sur les conseils techniques et les recommandations. *Peu importe les pratiques ou négociations antérieures ou les usages commerciaux, les ventes n'incluent pas l'offre de conseils techniques ou d'assistance ou encore de conception de système. Dayton n'a aucune obligation ou responsabilité quant aux recommandations non autorisées, aux opinions et aux suggestions relatives au choix, à l'installation ou à l'utilisation des produits.*

Conformité du produit. *De nombreuses juridictions ont des codes et règlements qui gouvernent les ventes, constructions, installations et/ou utilisations de produits pour certains usages qui peuvent varier par rapport à ceux d'une zone voisine. Bien que Dayton essaie de s'assurer que ses produits s'accordent avec ces codes, Dayton ne peut garantir cet accord, et ne peut être jugée responsable pour la façon dont le produit est installé ou utilisé. Avant l'achat et l'usage d'un produit, revoir les applications de ce produit, ainsi que tous les codes et règlements nationaux et locaux applicables, et s'assurer que le produit, son installation et son usage sont en accord avec eux.*

Certains aspects de désistement ne sont pas applicables aux produits pour consommateur; ex : (a) certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou fortuits et donc la limitation ou exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent; (b) également, certaines juridictions n'autorisent pas de limitations de durée de la garantie implicite, en conséquence, la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent; et (c) par force de loi, pendant la période de cette Garantie Limitée, toutes garanties impliquées de commerciabilité ou d'adaptabilité à un besoin particulier applicables aux produits de consommateurs achetés par des consommateurs, peuvent ne pas être exclues ni autrement désistées.

Disposition prompte. *Un effort de bonne foi sera fait pour corriger ou ajuster rapidement tout produit prouvé défectueux pendant la période de la garantie limitée. Pour tout produit considéré défectueux pendant la période de garantie limitée, contacter tout d'abord le concessionnaire où l'appareil a été acheté. Le concessionnaire doit donner des instructions supplémentaires. S'il est impossible de résoudre le problème de façon satisfaisante, écrire à Dayton à l'adresse ci-dessous, en indiquant le nom et l'adresse du concessionnaire, la date et le numéro de la facture du concessionnaire, et en décrivant la nature du défaut. Le titre et le risque de perte passent à l'acheteur au moment de la livraison par le transporteur. Si le produit a été endommagé pendant le transport, une réclamation doit être faite auprès du transporteur.*

FRANÇAIS

Manufacturé pour Dayton Electric Mfg. Co.,100 Graigner Parkway, Lake Forest, IL 60045 USA



Notes

